



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2005-98**

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-98**

under the

pris en vertu de la

**MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2005-266)**

**LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2005-266)**

Filed July 15, 2005

Déposé le 15 juillet 2005

Regulation Outline

Sommaire

Citation. 1
 Definitions. 2
 Act — Loi
 party — partie
 service — service
 shared service agreement — convention de mise en commun des
 services
 Shared service agreement. 3
 Commencement. 4

Citation. 1
 Définitions. 2
 convention de mise en commun des services — shared service
 agreement
 Loi — Act
 partie — party
 service — service
 Convention de mise en commun des services. 3
 Entrée en vigueur. 4

Under subsection 192(1) of the *Municipalities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Shared Service Agreement Regulation - Municipalities Act*.

Definitions

2 The following definitions apply in this Regulation.

“Act” means the *Municipalities Act*. (*Loi*)

“party” means a party to a shared service agreement. (*partie*)

“service” means a service provided by a municipality or rural community under the authority of the Act. (*service*)

“shared service agreement” means an agreement entered into under the authority of

(a) in the case of a municipality, subsection 7(4) of the Act, and

(b) in the case of a rural community, subsection 190.08(2) of the Act. (*convention de mise en commun des services*)

Shared service agreement

3(1) A shared service agreement may be entered into with respect to

(a) a service provided by a municipality or a rural community, and

(b) the provision of a service within or outside the territorial limits of a municipality or a rural community.

3(2) A shared service agreement may delegate to a committee, board or commission the authority to provide a service and may include the terms of reference with regard to the delegation.

3(3) A shared service agreement may include provisions with respect to the following:

En vertu du paragraphe 192(1) de la *Loi sur les municipalités*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les conventions de mise en commun des services - Loi sur les municipalités*.

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« convention de mise en commun des services » Une convention conclue en application de l'une des dispositions suivantes :

a) le paragraphe 7(4) de la Loi, dans le cas d'une municipalité;

b) le paragraphe 190.08(2) de la Loi, dans le cas d'une communauté rurale. (*shared service agreement*)

« Loi » La *Loi sur les municipalités*. (*Act*)

« partie » Une partie à une convention de mise en commun des services. (*party*)

« service » Un service fourni par une municipalité ou une communauté rurale en vertu de l'autorité conférée par la Loi. (*service*)

Convention de mise en commun des services

3(1) Une convention de mise en commun des services peut être conclue à l'égard de ce qui suit :

a) un service fourni par une municipalité ou une communauté rurale;

b) la prestation d'un service dans les limites territoriales d'une municipalité ou d'une communauté rurale, ou à l'extérieur de celles-ci.

3(2) Une convention de mise en commun des services peut déléguer l'autorité de fournir un service à un comité, une régie ou une commission et peut comprendre les paramètres de la délégation.

3(3) Une convention de mise en commun des services peut comprendre des dispositions à l'égard de ce qui suit :

- | | |
|--|--|
| <p>(a) a description of the service provided under the agreement;</p> <p>(b) the area in which the service shall be provided;</p> <p>(c) how and by whom the service shall be provided;</p> <p>(d) how and by whom the service shall be administered;</p> <p>(e) how the capital and current costs of the service shall be paid, including the method of calculating the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party;</p> <p>(f) the proportion of the capital and current costs that shall be paid by a party for the service;</p> <p>(g) when a party shall pay its portion of the capital and current costs for the service;</p> <p>(h) the rate of interest that may be charged on a payment that is in arrears;</p> <p>(i) whom shall own, during the term of the agreement, capital assets acquired under or in furtherance of the agreement;</p> <p>(j) the disposition of capital assets during the term of the agreement or upon termination of the agreement;</p> <p>(k) the sharing of liabilities among the parties during the term of the agreement or upon termination of the agreement;</p> <p>(l) amending, reviewing or terminating the agreement;</p> <p>(m) resolving disputes among the parties that arise as a result of the agreement; and</p> <p>(n) any other matter agreed to by the parties.</p> | <p>a) une description du service fourni en vertu de la convention;</p> <p>b) la région dans laquelle le service devra être fourni;</p> <p>c) la façon dont le service devra être fourni et le fournisseur;</p> <p>d) la façon dont le service devra être administré et l'administrateur;</p> <p>e) la façon dont le coût en capital et les coûts réels devront être payés, y compris la méthode pour calculer la proportion du coût en capital et des coûts réels qui devra être payée par une partie;</p> <p>f) la proportion du coût en capital et des coûts réels qui devra être payée par une partie pour le service;</p> <p>g) le moment où une partie devra payer sa part du coût en capital et des coûts réels pour le service;</p> <p>h) le taux d'intérêt qui peut être facturé sur un paiement en retard;</p> <p>i) le propriétaire pendant la durée de la convention des actifs d'immobilisations acquis en vertu de la convention ou pour la mise en oeuvre de celle-ci;</p> <p>j) l'aliénation des actifs d'immobilisations pendant la durée de la convention ou à son expiration;</p> <p>k) le partage du passif entre les parties pendant la durée de la convention ou à son expiration;</p> <p>l) la modification, la révision ou l'expiration d'une convention;</p> <p>m) la résolution de différends qui surviennent entre les parties en raison de la convention;</p> <p>n) tout autre sujet convenu par les parties.</p> |
|--|--|

Commencement

4 *This Regulation comes into force on July 15, 2005.*

Entrée en vigueur

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 juillet 2005.*

N.B. This Regulation is consolidated to July 15, 2005.

N.B. Le présent règlement est refondu au 15 juillet 2005.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés